

APPARAÎTRE – CACHER

APPARAÎTRE

- Les volets verts **ressortent** = **tranchent sur** (≠ **se fondent dans**) les façades couleur brique.
- Le bleu vif de cette écharpe **jure avec** = **détonne parmi** les rouges (*nuance de mauvais goût*).
- Les arbres **se profilent sur** l'horizon, ils **se détachent sur** le ciel, ils **se découpent en ombre chinoise sur** le ciel.
- Une lumière blanchâtre **accentue** = **renforce l'impression** de tristesse.
- Sur ce dessin, un trait noir **souligne** le contour des personnages.
- Dans cette exposition, la couleur du mur **met** admirablement **en valeur** les tableaux.
- La réaction des habitants **met en évidence** = **fait apparaître** des tensions au sein du village.



VOIR AVEC DIFFICULTÉ

- Un rideau ouvert **laisse voir** / **laisse entrevoir** une autre pièce, que l'on **aperçoit** = **entrevoit** = **discerne** = **distingue** dans la pénombre.
- Une solution politique **se dessine** enfin. Des propositions concrètes **se sont dégageées des** discussions et un consensus **a émergé**.
- Peu d'informations **ont transpiré** = **filtré** (= *sont sorties*) de cette réunion, dont le caractère secret **transparaît** dans le communiqué de presse. **En apparence**, tout se passe bien, mais il **apparaît en filigrane** (= *implicitement, discrètement*) que les participants ne sont pas parvenus à un accord. Comme il est important de **sauver les apparences**, tout le monde fait croire qu'un compromis sera atteint.
- Robert « **ne paye pas de mine** », mais il gagne à être connu. Comme le dit le proverbe, « **il ne faut pas se fier aux apparences** ».
- Le père **surveille du coin de l'œil** (= *discrètement*) sa petite fille qui joue dans le jardin.

1 Choisissez le ou les terme(s) possible(s).

1. Cet article met en valeur filigrane apparence évidence les découvertes effectuées.
2. La silhouette se détache fond profile découpe sur le mur blanc.
3. De loin, elle accentue aperçoit apparaît distingue les enfants qui jouent sur la plage.
4. Elle essaye de sauver les évidences apparences impressions filigranes.
5. Une tendance accentue tranche émerge se dégage des études d'opinion effectuées.
6. Les fleurs jaune d'or se fondent se profilent ressortent se dégagent sur le pré vert.

2 Les phrases suivantes sont-elles de sens équivalent ?

1. La fierté transparait dans le ton que le père a employé pour parler de son fils = sa fierté apparaît en filigrane.
2. Ce député ne paye pas de mine = il veut sauver les apparences.
3. Ce bâtiment ultramoderne détonne dans ce quartier médiéval = on entrevoit le bâtiment dans le quartier médiéval.
4. Ils entrevoient une maison au fond du parc = la maison se découpe en ombre chinoise.
5. Le vent renforce l'impression de froid = le vent accentue l'impression de froid.
6. Les gratte-ciel se détachent sur le ciel = ils se profilent sur le ciel.

3 Complétez.

1. La jeune actrice portait une robe bariolée qui _____ parmi les noirs et blancs très sobres de ses collègues.
2. Cette femme ne semble pas intéressante, elle ne paye pas de _____.
3. Le mari refuse de divorcer, car il veut absolument sauver _____ et faire comme si tout était normal.
4. Dans un paysage méditerranéen, la couleur verte des pins _____ sur le bleu profond du ciel.
5. Il ne faut pas _____ aux apparences qui sont trompeuses...
6. Le ciel et l'océan sont presque de la même couleur, le gris de l'eau _____ dans celui du ciel.

4 Trouvez une autre manière de dire.

1. Ils ont du mal à distinguer les formes dans l'obscurité. _____
2. On ne sait pas ce qui s'est passé pendant la rencontre entre les chefs d'État. _____
3. La grand-mère surveille discrètement son petit-fils. _____
4. La vulgarité de cette starlette choque dans cette assemblée élégante. _____
5. Les objets en or se voient bien sur la couleur choisie pour les murs de l'exposition. _____
6. La conférencière a bien montré les points les plus importants de cette étude. _____

VOIR CLAIREMENT

- Nous avons **constaté** = **relevé** plusieurs erreurs dans ce texte. Nous **remarquons** d'ailleurs que cela se produit souvent chez cet auteur !
- Du sommet de la montagne, elle **contemple un** superbe **panorama**. **Le regard embrasse** toute la région, **la perspective** est splendide.
- La police **surveille** le suspect « **comme du lait sur le feu** », elle **épie** ses moindres gestes. Elle va **inspecter** le quartier où il habite. Pour retrouver l'individu, les policiers **ont visionné** toutes les vidéos dont ils disposaient.
- La vieille dame **scrute** l'horizon, elle **guette** l'arrivée de ses enfants.
- Xavier nous **a jaugés** (= *regardés et évalués*) un peu trop vite !
- Je **louche*** = **lorgne sur** le gâteau au chocolat auquel je ne dois pas toucher...
- Nous **avons repéré** un petit restaurant vietnamien dans le quartier. **Le point de repère**, c'est ce grand bâtiment bleu au milieu du boulevard.
- On peut **voir** cette étoile **à l'œil nu**. Pour d'autres planètes, il faut un télescope.
- Il est impoli de **dévisager** = **fixer** quelqu'un, cela met mal à l'aise.
- Il m'**a toisé** du haut de son 1,95 m, je me suis senti tout petit.
- Quentin est jaloux de Daniel, je l'ai compris **au premier coup d'œil**. C'est **flagrant** = **ça saute aux yeux** ».
- Les enfants **dévorent des yeux** les jouets présentés dans les vitrines.



INCLURE

- Cet ouvrage **comporte** = **comprend** = **compte** 30 chapitres qui **englobent** = **réunissent** toutes les notions connues sur le sujet.
- Le musée **contient** = **renferme** des manuscrits précieux.
- Un encart publicitaire **a été inséré** dans le magazine.
- Le cours **consiste en** une série de séminaires et d'ateliers.
- Le musée **est constitué** = **se compose de** trois étages, qui **forment un ensemble** cohérent.
- Dans cette étude, nous avons **intégré** = **incorporé** les dernières statistiques disponibles.

1 Choisissez le ou les terme(s) possible(s).

- Le château **incorpore** **comprend** **contient** des tapisseries médiévales.
- Les enfants **épiant** **visionnent** **guettent** leurs parents.
- Ce recueil d'essais **réunit** **comprend** **relève** des textes publiés il y a 20 ans.
- Ils ont compris la situation **à l'œil nu** **au premier coup d'œil** **comme du lait sur le feu**.
- Les policiers **inspectent** **dévisagent** **surveillent** le lieu du crime.
- Le grand chef a **jugé** **toisé** **englobé** son nouveau collaborateur.

2 Les phrases suivantes sont-elles de sens équivalent ?

- Il n'arrête pas de me dévisager = il me regarde à l'œil nu.
- Elle surveille les enfants = elle repère les enfants.
- Il lorgne sur le dessert = il louche* sur le dessert.
- Les défauts de ce film sont flagrants = ils sautent aux yeux.
- Elle a relevé deux fautes de frappe dans le texte = elle a remarqué deux fautes de frappe.
- Ce livre comporte un index = ce livre est composé d'un index.

3 Trouvez une autre manière de dire. Il faudra parfois reformuler la phrase.

- Le bâtiment a dix étages. _____
- Nous regardons et attendons l'arrivée de nos amis. _____
- Le coffre-fort contient des documents secrets. _____
- La secrétaire a trouvé deux incohérences dans le texte écrit par son patron. _____
- Nous avons immédiatement compris les relations que ces deux hommes entretenaient. _____
- La jeune femme aime regarder le coucher de soleil sur l'océan. _____
- Le professeur a ajouté des commentaires intéressants au travail de son étudiant. _____

4 Complétez.

- Cette boîte _____ les bijoux de la vieille dame.
- Les services de l'hygiène vont _____ le bâtiment.
- Ce manuel _____ 42 chapitres thématiques.
- La solution technique à ce problème _____ aux yeux.
- Ce livre ne _____ pas d'illustrations.
- En quoi _____ cet ouvrage ?
- Ce recueil de poèmes ne _____ pas un ensemble cohérent.

5 À vous ! Répondez librement aux questions par des phrases complètes.

- Vous est-il arrivé de surveiller quelque chose ou quelqu'un « comme le lait sur le feu » ?
- Dans votre culture, est-il impoli de dévisager quelqu'un ? Quelle manière de regarder une personne est acceptable ?

RÉVÉLER

- Oui, j'ai l'intention de me marier, **on ne peut rien te cacher** ! De toute façon, je sais que Dora « **a vendu la mèche** » = elle **a révélé** = **trahi mon secret**.
- **Je ne trahis aucun secret en** parlant de cette réunion. De toute façon, **il est de notoriété publique que** les deux hommes ont décidé de former une alliance. **Je ne vous cacherai pas que** les réunions vont bon train. Cela dit, je ne **divulguerai** pas le nom de la ville où elles se tiennent.
- Ce médecin a été mis en cause pour **violation du secret professionnel**.
- Le mystère du cambriolage **a été élucidé**. Le malfaiteur **a été démasqué** grâce au témoignage d'un voisin.
- Dans cette affaire, il s'agit d'une tentative **manifeste = flagrante = patente = notoire** de dissimuler de l'argent au fisc.
- Les archéologues **ont décelé = détecté** des traces d'habitat sur ce site préhistorique. Les **fouilles ont mis au jour** des pierres taillées très intéressantes.
- Après ce regrettable incident technique, l'entreprise a promis de **faire toute la lumière sur** ce qui s'est passé. Tout **indique** que l'erreur est d'origine humaine.
- Où est-ce que tu **as déniché*** = **dégoté*** (= *découvert*) ce service à thé ? Chez un brocanteur ?



- Norbert est **indiscret**, il « **met son nez dans les affaires des autres** » = il « **fourre* son nez** » partout et il « **écoute aux portes** » ! Et il **ne s'en cache pas**, il le fait **ostensiblement** !
- Les sociologues constatent **l'émergence** de comportements agressifs et **soulignent l'importance des** malaises sociaux.
- Hélas, Henri **a mis** ce document confidentiel **sous les yeux de** Jean-Marie.
- Heureusement, les projets d'attentat ont été **percés à jour = découverts = déjoués**. Les autorités **ont levé le voile sur** certaines actions policières qui avaient été engagées.
- Le journaliste a **fait montre d'**une rare pugnacité en interviewant cette femme politique. La dureté des questions était **révélatrice de** son état d'esprit.

1 Choisissez la bonne réponse.

- Il **ne divulguera** **n'élucidera** jamais ces secrets d'État.
- Les enquêteurs ont mis **à** **au** jour les malversations commises par le suspect.
- L'imposteur a été **révélé** **démasqué**.
- Elle **fourre*** **cache** son nez partout !
- Je ne vous **divulguerai** **cacherai** pas que nous avons trouvé une issue au problème.
- Les secrets de ce mystérieux site archéologique ont été **dénichés** **percés** à jour.
- Hélas, ils ont **vendu** **révélé** la mèche.

2 Les phrases suivantes sont-elles de sens équivalent ?

- Il s'agit d'une injustice patente = l'injustice est évidente.
- Romane nous a mis la photo sous les yeux = elle a déniché* une photo.
- Le plombier n'a détecté aucune fuite d'eau = il n'en a décelé aucune.
- La fraude a été percée à jour = la fraude est de notoriété publique.
- L'énigme a été élucidée = elle est flagrante.
- Le petit garçon écoute aux portes = il trahit des secrets.

3 Trouvez une autre manière de dire.

- Dans le ton de sa voix, j'ai perçu un peu de découragement. _____
- Tout le monde sait que Nadège a trompé son mari avec le maire du village. _____
- Les enquêteurs révéleront ce qui s'est passé. _____
- Sabine a découvert ce sac bien caché tout au fond de sa cave. _____
- Il ne faut pas montrer ces images aux enfants. _____
- Cet homme a manifesté beaucoup de courage dans cette situation. _____

4 Complétez.

- Le professeur _____ l'importance de ces recherches, qui _____ au jour de nouvelles découvertes.
- Cet étudiant a rendu un travail _____ de sa passion pour le sujet.
- Damien ne confiera plus de secrets à Émilie, car elle les _____ immédiatement.
- André a l'intention de se présenter aux élections municipales, ce n'est pas un secret, il ne _____ pas.
- Le gouvernement _____ le voile sur ses projets de réforme.
- Je ne vous _____ pas que la situation économique de la ville m'inquiète.
- Armelle _____ toujours des objets insolites dans les brocantes.
- Benoît est très discret, il ne _____ pas le contenu de cette réunion.

CACHER

- Léon est « **l'éminence grise** » du ministre : c'est un « **homme de l'ombre** » qui a joué **un rôle occulte** (= *caché*) dans les nombreux **conciliabules** (= *réunions discrètes*) qui se sont tenus. Le ministre l'a admis **implicitement** = **à mots couverts** = **à demi-mot**, même si son explication est restée **sibylline** = **énigmatique**. Des influences **souterraines** expliquent probablement son attitude.
- Le lieu du mariage est **un secret bien gardé** ≠ « **un secret de Polichinelle** » (= *un « secret » que tout le monde connaît*). Même les proches des mariés **taisent** le secret. La presse espère qu'ils ne se marieront pas **en secret** = **en cachette** = **en catimini*** (≠ « **au vu et au su de tout le monde** ») !
- La tour **m'empêche de voir** = **me masque** la vue. Elle **fait obstacle** à la vue.
- Cette polémique constitue « **un écran de fumée** », elle **sert d'écran** à = **couvre** des affaires plus graves. En effet, le débat ne doit pas **occulter** = **cache** le fait que Renaud cherche à **camoufler** ses activités délictueuses. Entre autres, il **a dissimulé** un compte au fisc. « **Il ne faut pas se voiler la face** » (= *il faut être lucide*), Renaud est prêt à tout pour **étouffer le scandale**.
- Le magicien **a escamoté** un objet, il l'**a fait disparaître** = il l'**a dérobé à la vue des** spectateurs.
- La star, pourtant venue **incognito**, **a éclipsé** les autres comédiens = elle leur **a fait ombrage**.
- Les nuages **voilent** le soleil. Un épais brouillard **recouvre** la région.
- Les policiers se demandent où le voleur **a dissimulé** = **planqué*** les bijoux qu'il a volés. Il les a probablement laissés à **un receleur** qui, s'il est découvert, sera inculqué pour **recel de bijoux**.
- **Ce petit cachottier** ne m'avait pas dit qu'il partait pour deux ans en Argentine !
- Avant Noël, le petit garçon a regardé **à la dérobée** = **furtivement** = **subrepticement** ce que **renfermait** le placard de ses parents. Heureusement, ils avaient **enfoui** les cadeaux sous un tas de vieux chiffons.
- C'est la banque qui **détient** le code secret de **ce coffre-fort**.
- Elle **murmure** = **chuchote** = elle **parle en aparté** à son voisin, on ne sait pas ce qu'elle cache. Elle parle **trop bas** et **de manière indistincte**.
- Le garçon est entré **clandestinement** sur le bateau, c'était un passager **clandestin**.
- L'étudiant tente de **pallier** son manque de connaissances par un ton assuré.

E X E R C I C E S

1 Répondez aux questions par une phrase complète.

1. Votre collègue a explicitement reconnu son erreur ? – Non, _____
2. Il a déclaré sa fortune au fisc ? – Non, au contraire, _____
3. Il s'agit d'un secret bien gardé ? – Pas du tout, _____
4. Le diplomate est venu officiellement ? – Non, _____
5. Grégoire a regardé franchement la jeune fille ? – Non, pas du tout, _____
6. Le scandale a été révélé ? – Non, au contraire, _____

2 Complétez.

1. La déclaration du ministre n'est qu'un _____ de fumée !
2. Personne ne savait qu'Eugène conseillait le maire, Eugène est _____ du maire.
3. C'est dommage, ce nouvel immeuble nous _____ la vue sur la mer.
4. Stéphanie est une _____, elle ne nous avait pas dit qu'elle attendait un bébé !
5. Je ne comprends pas ce texte non seulement obscur mais vraiment _____.
6. Les jeunes gens ont passé la frontière _____, ils n'étaient pas en règle.

3 Trouvez une autre manière de dire.

1. J'ai pu partir sans que personne s'en aperçoive. _____
2. Ils parlent à voix très basse pendant la réunion, c'est désagréable. _____
3. La famille a tenu plusieurs réunions discrètes pour parler de l'avenir des enfants. _____
4. Angélique ne veut pas faire ombrage aux autres jeunes filles du fait de sa beauté. _____
5. Nous ferons de notre mieux pour cache le manque de moyens financiers ! _____
6. Les gardes du corps ont caché la princesse pour que les passants ne la voient pas. _____

4  Écoutez les phrases et faites un commentaire en employant des expressions imagées présentées dans l'ensemble du chapitre.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

5 À vous ! Répondez aux questions par des phrases complètes.

1. Connaissez-vous des secrets de Polichinelle ?
2. Vous est-il arrivé de faire quelque chose en catimini* ?
3. Dans votre pays, des scandales ont-ils été étouffés ?
4. Pouvez-vous donner un exemple d'un « écran de fumée » ?